

**„Miskolc városi villamosvasút fejlesztése –  
pályafelújítás, vonalhosszabbítás és kapcsolódó infrastruktúra” tárgyú**

**VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS**

**3. számú**

**MÓDOSÍTÁSA**

Amely létrejött egyrészről

**Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata**

Székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.

Bankszámla szám: 11734004-15472009

Adószám: 15735605-2-05

Önkorm. törzsszám: 735605

Képviseli: Dr. Kriza Ákos polgármester

és

**MVK Miskolc Városi Közlekedési Zrt.**

Székhelye: 3527 Miskolc, Szondi Gy. u. 1.

Bankszámla szám: 10918001-00000004-0696001

Adószám: 11072315-2-44

Cégjegyzékszám: Cg. 05-10-000147

Képviseli: Kókai Ernő vezérigazgató

mint megrendelők (a továbbiakban: „**Megrendelő**”)

másrészről

**MISKOLCI ZÖLD NYÍL 2009 KONZORCIUM**, amelynek tagjai:

***Colas-Alterra Építőipari Zrt.***

Székhely: 2040 Budaörs, Piktortéglá u. 2.-4.

***Colas Út Építőipari Zrt.***

Székhely: 1033 Budapest, Kórház u. 6-12. I. em.

***WIS Befektetési és Kereskedelmi Zrt..***

Székhely: 1044 Budapest, Váci út 123.

***PENTAVIA Építőipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.***

Székhely: 1225 Budapest, Nagytétényi út 254/B.

Konzorciumvezető: **Colas-Alterra Építőipari Zrt.**

Székhelye: 2040 Budaörs, Piktortéglá u. 2.-4.

Bankszámla szám: 12001008-00151278-01000003

Adószám: 13961149-2-13

Cégjegyzék szám: Cg. 13-10-041288

Képviseli: Görbedi László vezérigazgató

mint vállalkozó (a továbbiakban: „**Vállalkozó**”)

között alulírott helyen és időben az alábbi feltételek mellett.

## **I. Előzmények**

- 1) Szerződő Felek megállapítják, hogy 2010. február 5. napján Vállalkozási Szerződést kötöttek a Megrendelő, mint ajánlatkérő által lefolytatott 2009/S 151-220847 számon közzétett és 2009/S 196-281440 nyilvántartási számon módosított közbeszerzési eljárás (a továbbiakban: Közbeszerzési Eljárás) eredményeképpen. Szerződő Felek megállapítják továbbá, hogy a Vállalkozási Szerződés lebonyolításánál a FIDIC Sárga Könyvet („Vállalkozó által tervezett gépészeti és villamos berendezések tervezése-építése Szerződéses Feltételei”) alkalmazzák, amelynek 1.1.2.4 pontjában foglaltak szerint a Mérnöki feladatokat az MHV-Cosinus Mérnöki Korlátolt Felelősségű Társaság (cégjegyzékszám: 01-09-714179; székhely: 1204 Budapest, Szabadság utca 52., a továbbiakban: „Mérnök”) látja el.
- 2) A Vállalkozási Szerződés célja, hogy Megrendelő a "Miskolc városi villamosvasút fejlesztése" nagyprojektjét (a továbbiakban: a Projekt) megvalósítsa a Közlekedési Operatív Program KÖZOP-5.2.0-07-2008-0003: „A városi közösségi kötöttpályás közlekedés fejlesztése” keretében történő finanszírozással a „Miskolc városi villamosvasút fejlesztése – pályafelújítás, vonalhosszabbítás és kapcsolódó infrastruktúra” tárgyú közbeszerzési eljárás dokumentációja alapján.
- 3) Szerződő Felek a Vállalkozási Szerződést 2010. július 9-én (1. sz. Módosítás), valamint 2011. december 18-án (2. sz. módosítás) a vonatkozó jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően egyező akarattal módosították. Ennél fogva a jelen szerződésmódosítás időpontjában hatályos szerződéses rendelkezéseknek megfelelően a Vállalkozási Szerződésben a létesítmény megvalósításának határideje 2012. szeptember 30. napja.
- 4) Szerződő Felek megállapítják, hogy a Projekt teljes körű megvalósításához az 1. pontban hivatkozott, 3. pont szerint két alkalommal módosított Vállalkozási Szerződés módosítása szükséges, amely szerződésmódosításra a Felek egyező akaratával a jelen dokumentumban foglaltak szerint kerül sor.

## **II. Szerződésben foglalt létesítmény megvalósítási határidejének módosítása**

1. Szerződő Felek a Vállalkozási Szerződés 2011. december 18-án megkötött 2. sz. módosítás V. részében foglaltak szerint a Vállalkozási Szerződés részét képező Ajánlati Felhívás IV. kötet 1.1.4. pontjában meghatározott belvárosi járófelület burkolásának munkálatainak teljesítési határidejét 2012. szeptember 30. napjában határozták meg. Szerződő Felek ugyanakkor megállapítják, hogy az előbb meghatározott munkálatok a Szerződő Felek érdekkörén kívül eső, előre nem látható okból felmerült akadályok miatt jelen határidőben elvégzésre nem kerülhetnek, így a Vállalkozási Szerződés ezen feladatra vonatkozó rendelkezéseit, azaz annak teljesítési határidőjét egyező akarattal a

közbeszerzésről szóló 2003. évi CXXIX. törvény 303. § rendelkezéseinek megfelelően az alábbiakra figyelemmel is módosítják.

2. Szerződő Felek a belvárosi járófelület burkolási munkálatainak munkaterületét 2012. március 22. napján közösen bejárták, amely bejárásról felvett jegyzőkönyvben rögzítették, hogy a munkaterület nem áll rendelkezésre. Az erről felvett jegyzőkönyvet jelen okirathoz csatolják (1. sz. Melléklet). Szerződő Felek a jegyzőkönyvben megállapították, hogy a belvárosi munkaterületen folyamatban vannak olyan csatornázási építési munkálatok, amelyek akadályát képezik a munkaterület átadásának és a Vállalkozó munkavégzésének. A MIVÍZ Kft. által elvégzendő csatornázási építési munkák tervezett befejezési határideje 2012. június 30.

Vállalkozó 2012. március 28. napján kelt levelében a munkaterület késedelmes átadása és a teljesítéshez szükséges többletforrások miatt a FIDIC Sárga Könyv Általános Rendelkezések 8.4. [*Megvalósítás időtartamának meghosszabbítása*] Alcikkely és a 20.1. [*Vállalkozó követelése*] Alcikkely rendelkezéseire hivatkozással bejelentette a megvalósítás időtartamára és a Szerződéses Ár módosítására vonatkozó igényét (2. sz. Melléklet)

3. Szerződő Felek az előző pontban foglaltak alapján 2012. július 24. napján újabb közös bejárást tartottak a belvárosi munkaterületen, amelyről felvett jegyzőkönyvet jelen okirathoz csatolják (3. sz. Melléklet). Ennek során megállapították, hogy a belvárosi munkaterületen továbbra is folyamatban vannak az előző pontban említett csatornázási építési munkálatok, amelyek akadályát képezik a munkaterület átadásának és a Vállalkozó határidőben való teljesítésének. A bejárásról felvett jegyzőkönyvben Vállalkozó előzetesen jelezte, hogy a szerződéses megvalósítási határidőre való teljesítéshez már jelentős többletforrásokat kell bevonnia, amelyet Vállalkozói Követelés formájában ismételten be fog nyújtani a Mérnöknek.
4. Vállalkozó 2012. július 27. napján kelt, Mérnökhöz intézett levelében a munkaterület késedelmes átadása és a teljesítéshez szükséges többletforrások miatt a FIDIC Sárga Könyv Általános Rendelkezések 8.4. [*Megvalósítás időtartamának meghosszabbítása*] Alcikkely és a 20.1. [*Vállalkozó követelése*] Alcikkely rendelkezéseire hivatkozással ismételten bejelentette a megvalósítás időtartamára és a Szerződéses Ár módosítására vonatkozó igényeit (4. sz. Melléklet).
5. Mérnök 2012. július ..... napján kelt, Megrendelőhöz intézett felhívásában a Vállalkozó általi igénybejelentéssel kapcsolatban nyilatkozattételre hívta fel a Megrendelőt (5. sz. Melléklet).
6. Megrendelő 2012. augusztus 3. napján megküldött levelében a FIDIC Sárga Könyv Általános Feltételek 2.1. [*Helyszín hozzáférhetőségének joga*] Alcikkely rendelkezéseire való hivatkozással arról értesítette a Mérnököt, hogy a belvárosi munkaterületen a MIVÍZ Kft. olyan munkálatokat végez, amelynek teljesítési határideje lejárt és így a munkaterület átadására nem kerülhet sor, ami ellehetetleníti a Vállalkozó munkakezdését (6. sz. Melléklet). Megrendelő ezen értesítésében részletesen

bemutatta azon műszaki akadályozó tényezőket, amelyekből kifolyólag a MIVÍZ Kft. kivitelezésében bekövetkező csúszás miatt a MIVÍZ Kft. által megbízott alvállalkozó a munkaterületről 2012. szeptember 30. napján tud levonulni. Megrendelő ezen okok miatt – mivel ezek a Vállalkozó, és a Megrendelő érdekkörén kívül merültek fel – a FIDIC Sárga Könyv Általános Feltételek 8.4. [*Megvalósítás időtartamának meghosszabbítása*] Alcikkely rendelkezéseiben foglalt időtartam hosszabbításon kívül a FIDIC Sárga Könyv Általános Feltételek 13.3. [*Módosítási Eljárás*] Alcikkely rendelkezéseinek megfelelő megállapodás megkötését, s ebben a megvalósítás időtartamának kiigazítását tartja szükségesnek.

7. Mérnök a 2012. augusztus 9. napján kelt 1. sz. határozatában (7. sz. Melléklet) javasolta Megrendelőnek, hogy 2012. október 1. napján a FIDIC Sárga Könyv Általános Feltételek 2.1. [*Helyszín hozzáférhetőségének joga*] Alcikkely rendelkezéseinek megfelelően biztosítsa Vállalkozónak a helyszín hozzáférhetőségének jogát és birtokba vételét (munkaterület). Egyúttal megállapította, hogy a Vállalkozó részére a belvárosi munkaterületen elvégzendő feladatok megvalósításának időtartamát módosítani szükséges. A Mérnök határozata alapján Vállalkozó ezen feladatait 2012. október 1. és 2012. november 30. között, illetve 2013. március 1. és 2013. július 31. között végezheti. A módosítás indoka a Mérnök és a Megrendelő által elfogadásra került Technológiai Utasításokban foglalt munkavégzés 5°C hőmérséklet alatti tilalma, valamint a Vállalkozási Szerződés 2. sz. Módosításában foglalt 7 hónap megvalósítási időtartam figyelembe vétele, illetve a Vállalkozó által bejelentett többletköltségek elkerülése.
8. Vállalkozó és Megbízó a Mérnök előbbi pontban foglalt határozatát elfogadta, s egyúttal jelezte, hogy a Határozatban foglaltakat nem kívánja Döntőbizottság elé terjeszteni a FIDIC Sárga Könyv Általános Feltételek 20.4. [*Döntőbizottság határozatának végrehajtása*] Alcikkely rendelkezései szerint. Szerződő Felek ezen nyilatkozataikat jelen szerződés aláírásával is megerősítik. Szerződő Felek egyúttal megállapodtak, hogy a késedelemből származó helyzetet a Vállalkozási Szerződés közbeszerzési eljárás alapján történő megkötésére is tekintettel a Kbt. rendelkezéseinek megfelelő szerződésmódosítással kívánják rendezni.
9. Szerződő Felek a Vállalkozási Szerződés 2. sz. módosításával egybehangzóan megállapítják, hogy a Vállalkozási Szerződés részét képező Ajánlati felhívás IV. kötet I. rész 1.1.4. Díszburkolat tekintetében Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata az elmúlt időszakban több egymásra épülő, és ezzel együtt összefüggő projektet indított Miskolc Belvárosának rekonstrukciójára. Ennek részeként a MIVÍZ Kft szerződést kötött az UmweltTechnikKft-vel a Széchenyi u. szennyvízcsatorna rekonstrukció II. ütemének végrehajtására, amelyet a Vállalkozó által a Vállalkozási Szerződés alapján történő burkolat-csere megkezdése előtt kívántak befejezni, azonban annak kivitelezése csak 2012. március 21-én kezdődhetett meg. A MIVÍZ Kft. és az UmweltTechnik Kft. az Ütemtervben az Ady utca és a Kazinczy utca közötti szakaszon 2012. június 30-i, míg a teljes szakaszon 2012. július 30-i befejezéssel rögzítették a befejezési határidőket.

10. MIVÍZ Kft tájékoztatása alapján a kivitelezés során több olyan akadályozó tényező is felmerült, előre nem kalkulálhatóan amelyek a munkák szerződésben foglalt határidőkre történő elvégzését nem tették lehetővé. A főbb akadályozó tényezők az alábbiak:

- A tervezés során leegyeztetett közművek (gáz, elektromos vezeték, hírközlő kábel, stb.) a feltárás során nem ott voltak megtalálhatóak, ahova a közműterképi nyilvántartás jelölte, ezért több helyen módosítani kellett az elhelyezendő műtárgy helyét. A feltárást jelentősen hátráltatta, hogy a 2011. évi gázvezeték robbanásos baleset miatt a területen csak kézi munkával, állandó szakfelügyelet biztosítása mellett lehetett a földmunkákat elvégezni.
- Hátráltató tényezőként jelentkezett, hogy a feltárás során a genplan szerint nem létező hírközlő optikai kábel került feltárássra, melynek jelenleg sincs gazdája.
- A nagyon sűrű beépítettség és a nyilvántartási adatoktól való eltérés miatt minden egyes munkagödört 4,5 m mélységig egyedileg kellett kidúcolni, figyelembe véve a benne található egyéb közműveket.
- A feltárt, a múlt század eső harmadában épült kőagyag szennyvízbekötő vezeték több helyen egyedi szabványtól eltérő méretű volt, ezért az előre megrendelt fenékidomok és kötőelemek nem voltak beépíthetők. Az egyedi megrendelések átfutási ideje alatt nem volt végezhető munkavégzés.

Ezen körülmények sem a Vállalkozási Szerződés megkötése, sem annak 2. számú módosításakor, sem pedig a MIVÍZ Kft. és az UmweltTechnik Kft. szerződéskötésekor nem voltak előre láthatók, arról semmilyen érintett félnek nem volt tudomása, így arra előzetesen nem készülhettek fel.

11. Szerződő Felek megállapítják, hogy a fentiekben foglaltak a szerződéskötéskor a legnagyobb körültekintéssel sem voltak előre láthatók. A fent leírt indokok alapján belvárosi járófelület burkolásának munkálataira csak olyan késedelmesen kerülhet sor, hogy Vállalkozó a Vállalkozási Szerződésben szereplő kötbérterhes határidőre ezen munkálatok megvalósítására nem képes. Ezen kötbérterhes határidő késedelmes teljesítése ugyanakkor Vállalkozói kötbérfizetési kötelezettséget vonna maga után, amely a Vállalkozó jogos érdekét sérti.

12. Felek közösen megállapítják, hogy a Szerződésben rögzített 2012. szeptember 30-i befejezési határidőre a Projekt a belvárosi járófelület burkolási munkái vonatkozásában nem valósul meg, amely késedelem bekövetkezése nem felróható sem a Vállalkozónak, sem pedig a Megrendelőnek, illetőleg Szerződő Felek érdekkörén kívül eső, korábban részletezett, előre nem látható körülményekre és okokra vezethetőek vissza.

13. Szerződő Felek megerősítik, hogy a belvárosi járófelület burkolási munkái vonatkozásában a 2. számú szerződés-módosítás szerinti 2012. szeptember 30-i befejezési határidő eredménytelen elteltében megnyilvánuló kivitelezési késedelem nem minősül sem a Vállalkozó, sem pedig a Megrendelő késedelmes teljesítésének

tekintettel az érdekkörükön kívül eső, korábban részletezett okokra. Erre hivatkozással ezen esemény kölcsönösen nem ad alapot kötbér, vagy egyéb igény, így különösen bankgarancia érvényesítésére, valamint a belvárosi járófelület burkolási munkálataival kapcsolatban sem Vállalkozóval sem Megrendelővel szemben nem érvényesíthetők a 2012. szeptember 30-i határidőhöz kapcsolódóan a szerződésszegés jogkövetkezményei.

14. Szerződő Felek megállapítják, hogy jelen szerződésmódosításuk ezen pontja olyan feltételeket érint és határoz meg, amely változás a Vállalkozó eredetileg kiválasztott ajánlatán kívüli másik ajánlat kiválasztását nem tették volna lehetővé, ugyanakkor új beszerzési igényt nem keletkeztet, ezen szerződésmódosítás nem terjeszti ki a szerződést olyan szolgáltatásokra, amelyekre az eredetileg nem terjedt ki, a beszerzési igény változatlan marad, továbbá a szerződésmódosítás a Vállalkozási Szerződés gazdasági egyensúlyát a nyertes ajánlattevő (Vállalkozó) javára nem módosítja.
15. Szerződő Felek minderre tekintettel megállapodnak abban, hogy a belvárosi díszburkolat ajánlati felhívásban rögzített műszaki tartalmának megvalósítása 2012. október 1. napján kezdődhet meg. Figyelembe véve a feladat volumenét, a Belváros speciális közlekedési rendjének biztosítását, a várható rendezvények időütemezését, a korábban említett időjárás és munkavégzés körülményeket, valamint az ebből fakadó 2012. november 30. és 2013. február 28. napja közötti akadályoztatást a Miskolc belvárosi járófelület burkolásának határideje 2013. július 31. napjára módosul. Mindezek alapján Szerződő Felek a Vállalkozási Szerződés részét képező Ajánlati Felhívásban szereplő megvalósítási ütemtervet megfelelően módosítják, és jelen szerződésmódosításhoz csatolják (8. sz. Melléklet).

### **III. Egyéb és záró rendelkezések**

1. Szerződő Felek megállapodnak és kölcsönös egyetértésben kijelentik, hogy a Vállalkozási Szerződés részét képező Ajánlati Felhívás IV. kötet 1.1.4. pontjában meghatározott belvárosi járófelület burkolási munkálatainak kivételével a Vállalkozási Szerződés rendelkezései – beleértve a 2. sz. szerződésmódosításban foglaltakat és különösen a megvalósításhoz fűződő pénzügyi rendelkezéseket – is változatlanul hatályban maradnak és alkalmazásra kerülnek. Szerződő Felek a belvárosi járófelület burkolási munkálatainak módosulására tekintettel ezen feladatokhoz tartozó pénzügyi elszámolási szabályok tekintetében a következő pontokban részletezett módosításokat kívánják tenni.
2. A szerződésmódosítás szerint elfogadott műszaki tartalom, határidő változások következtében megváltozott megvalósítási ütemterv alapján módosított kifizetési helyek – Ajánlati Nyilatkozat 2. jegyzék Kifizetés ütemezése – jelen szerződésmódosítás 9. sz. Melléklet alapján módosul.
3. Szerződő Felek megállapodnak, hogy tekintettel a Vállalkozási Szerződésben megadott Megvalósítás időtartamának szükséges változtatására jelen szerződésmódosítással a

Kötbérterhes Határidőket és a késedelmi kötbérre vonatkozó rendelkezéseket is módosítják. Szerződő Felek figyelembe vették, hogy a Vállalkozási Szerződés fennmaradó Megvalósítási időtartamában a szerződésmódosítás miatt egy részhatáridőnek kell betervezésre kerülnie. Mindezek alapján az Ajánlati Nyilatkozat 3. Jegyzéke a következők szerint módosul.

Ajánlati Nyilatkozat 3. jegyzék: Kötbérterhes határidők és késedelmi kötbér

<b>Kötbérterhes határidő ref. száma</b>	<b>Kötbérterhes határidő megnevezése</b>	<b>Határidő</b>	<b>Késedelmi kötbér % 8.7 Alcikkely</b>
M 09	A 2010. ütemterv szerint tervezett munkák elvégzése  Módosított ütemterv alapján	2010. 12.31. A Vállalkozó által teljesítve.	Kötbér mértéke: 2.500.000.-Ft / nap  Maximális összege:  Szerződéses Keretösszeg (áfa nélküli értékének) 5%
M 10	A 2011. évre ütemezett munkák elvégzése  Módosított ütemterv alapján –	2011. 12.31.	Kötbér mértéke: 2.500.000.-Ft /nap  Maximális összege:  Módosított Szerződéses Keretösszeg (áfa nélküli értékének) 5%
M 11	2012. szeptember 30.-ig tervezett munkák elvégzése  Módosított ütemterv (8.sz melléklet)alapján –	2012. 09. 30.	Kötbér mértéke: 2.000.000.-Ft / nap  Maximális összege:  Módosított Szerződéses Keretösszeg (áfa nélküli értékének) 5%
M 12	2012. 10. 01. és 2013. 07. 31. közötti időszakra tervezett munkák elvégzése  Módosított ütemterv (8.sz melléklet)alapján	2013. 07. 31.	Kötbér mértéke: 500.000.-Ft / nap  Maximális összege:  Módosított Szerződéses Keretösszeg (áfa



	-		nélküli értékének) 5%
--	---	--	-----------------------

- 5) Szerződő Felek megállapodnak, hogy a belvárosi járófelület műszaki tartalmának vonatkozásában, az ajánlati kiírásnak megfelelően Vállalkozó által kidolgozott, és korábban Megrendelő, és Mérnök részére átadott, több műszaki változatot tartalmazó döntés-előkészítő terv alapján a Megrendelő legkésőbb a megvalósítás megkezdése előtt (2012. 10. 01.) a kiválasztott műszaki tartalommal kapcsolatban írásban nyilatkozik, és megküldi a Vállalkozó részére az elfogadott műszaki tartalommal kapcsolatos részletes műszaki diszpozícióját. A Megrendelő által megküldött diszpozíciónak meg kell felelnie az ajánlati kiírásban foglaltaknak, és a Vállalkozó által megajánlott műszaki tartalomnak.
- 6) Szerződő Felek megállapodnak, hogy a jelen dokumentumban nem érintett kérdésben a Vállalkozási Szerződés rendelkezéseit magukra nézve továbbra is változatlanul kötelezőnek ismerik el.

Szerződő Felek a jelen Szerződést átolvasták, és közös értelmezés után, mint akaratukkal és elhangzott nyilatkozataikkal mindenben egyezőt aláírták.

Miskolc, 2012. szeptember

Budapest, 2012. szeptember

-----  
 Kriza Ákos polgármester  
 Miskolc MMJVÖ  
 Megrendelő

-----  
 Kókai Ernő vezérigazgató  
 MVK Zrt.  
 Megrendelő

-----  
 Görbedi László vezérigazgató  
 Colas-Alterra Zrt.  
 Miskolci Zöld Nyíl 2009  
 Konzorcium

## 1. sz. Melléklet

Jegyzőkönyv a belvárosi munkaterület 2012. március 22. napján történő bejárásáról

1 sz melléklet  
Jegyzőkönyv 2012 0:

## 2. sz. Melléklet

Vállalkozó által 2012. március 28. napján a Mérnöknek küldött igénybejelentése

2 sz melléklet  
2012-03-28 level MHV

### 3. sz. Melléklet

Jegyzőkönyv a belvárosi munkaterület 2012. július 24. napján történő bejárásáról

3 sz. melléklet  
Jegyzőkönyv 2012. 0:

#### 4. sz. Melléklet

Vállalkozó által 2012. július 27. napján a Mérnöknek küldött igénybejelentése

4 sz melléklet  
2012-07-27 level MHV

## 5. sz. Melléklet

Mérnök által 2012. július 30. napján a Megrendelőnek küldött felhívása

5 sz melléklet 2012  
07 30 - Mérnök levél,

6. sz. Melléklet

Megrendelő által 2012. augusztus ... napján a Mérnöknek küldött nyilatkozata

## 7. sz. Melléklet augusztus 09.napján meghozott határozata

7 sz melléklet Mérnök  
4 sz követelés összeg



## 8. sz. Melléklet

### Vállalkozási Szerződés módosított ütemterve

8 sz melléklet  
kivitelezési ütemterv. |

## 9. sz. Melléklet

### Módosított Kifizetési Ütemezés

9 sz melléklet  
Kifizetések ütemezése